

القصة القصيرة أدب أم قلة الأدب لنوال السعداوي

(دراسة تحليلية بنيوية تكوينية)



هذا البحث

مقدم إلى كلية الآداب والعلوم الثقافية

بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكرتا

لإتمام بعض الشروط للحصول على اللقب العالمي

في علم اللغة العربية وأدبها

وضع

عطية رب العزة

رقم الطلبة: ١٢١١٠٠٨٤

قسم اللغة العربية وأدبها

كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية

جوكرتا

٢٠١٧

SURAT PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI

Yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Athiyyatu Robbil Izzati

NIM : 12110084

Jurusan : Bahasa dan Sastra Arab

Fakultas : Adab dan Ilmu Budaya

Menyatakan bahwa:

1. Skripsi yang berjudul *Al Qishshoh Al Qashiroh Adab Am Qillatu Al Adab Li Nawal Assa'adawi (Dirosah Tahliliyyah Binyawiyyah Takwiniyyah)* merupakan hasil karya asli saya yang diajukan untuk memperoleh gelar sarjana strata satu (S1) di Jurusan Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Adab dan Ilmu Budaya, UIN Sunan Kalijaga, Yogyakarta.
2. Semua sumber yang saya gunakan dalam penulisan skripsi ini telah saya cantumkan sesuai dengan ketentuan yang berlaku. Jika di kemudian hari terbukti bahwa karya ini bukan hasil karya asli saya atau hasil plagiat dari karya orang lain, maka saya bersedia menerima sanksi yang berlaku.

Yogyakarta, 21 Februari 2017

Yang menyatakan,



Athiyyatu Robbil Izzati

12110084

الشعار

"فَأَسْتَجَابَ لَهُمْ أَيْ لَا أُضَيِّعُ عَمَلٍ عَامِلٍ مِنْكُمْ مِنْ ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَى ۖ بَعْضُكُمْ مِنْ بَعْضٍ"
(ال عمران : 195)

“Life is very hard. The only people who really live are those who are harder than
life it self”

(Nawal El Saadawi)

الإهداء

أهدى هذا البحث خصوصا إلى:

والديّ أمّي مسرحة زين وأبي محمد يوسف مفتي



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA
FAKULTAS ADAB DAN ILMU BUDAYA
Jl. Marsda Adisucipto Telp. (0274) 513949 Fax. (0274) 552883 Yogyakarta 55281

PENGESAHAN TUGAS AKHIR

Nomor : B-129/Un.02/DA/PP.00.9/03/2017

Tugas Akhir dengan judul : **القصة القصيرة أدب أم قلة الأدب لنوال السعداوي [دراسة تحليلية بنيوية تكويبية]**

yang dipersiapkan dan disusun oleh:

Nama : ATHIYYATU ROBBIL IZZATI
Nomor Induk Mahasiswa : 12110084
Telah diujikan pada : Jumat, 24 Februari 2017
Nilai ujian Tugas Akhir : A/B

dinyatakan telah diterima oleh Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

TIM UJIAN TUGAS AKHIR

Ketua Sidang

Dr. Ridwan, S.Ag. M.Hum.
NIP. 19730710 199703 1 007

Penguji I

Mohammad Kanif Anwar, S.Ag. M.Ag.
NIP. 19710730 199603 1 002

Penguji II

Aning Ayu Kusumawati, S.Ag. M.Si.
NIP. 19710612 200312 2 001

Yogyakarta, 24 Februari 2017

UIN Sunan Kalijaga
Fakultas Adab dan Ilmu Budaya
Dekan



Dr. Khoiri, M.A.
NIP. 19600224 198803 1 001



SURAT PERSETUJUAN SKRIPSI

Kepada
Yth. Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya
UIN SUNAN KALIJAGA
Di Yogyakarta

Assalamu 'alaikum wr. wb

Setelah membaca, meneliti, memberikan petunjuk dan mengoreksi serta mengadakan perbaikan seperlunya, maka kami selaku pembimbing berpendapat bahwa skripsi saudara:

Nama : Athiyyatu Robbil Izzati

NIM : 12110084

Judul Skripsi : *القصة القصيرة أدب أم قلة الأدب لنوال السعداوى
(دراسة تحليلية بنيوية تكيفية)*

Sudah dapat diajukan kembali kepada Fakultas Adab dan Ilmu Budaya Jurusan Bahasa dan Sastra Arab UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar Sarjana Strata Satu dalam bidang Bahasa dan Sastra arab.

Dengan ini kami berharap agar skripsi Saudara tersebut di atas dapat segera dimunaqsyahkan. Atas perhatiannya kami Ucapkan terima kasih.

Wassalamu 'alaikum wr. wb

Yogyakarta, 21 Februari 2017

Pembimbing

Dr. Ridwan, S.Ag., M. Hum.

NIP. 19730710 199703 1 007

تجريد

إن موضوع هذا البحث هو "القصة القصيرة أدب أم قلة الأدب لنوال السعداوي (نظرية بنيوية تكوينية)". وفي هذه القصة القصيرة كثيرة من المشكلات التي أصاب قبل البطل كمثل طلب تقدير الحقيقة على تخفيض حياة الإنسان والأولى حياة المرأة. يعنى لهذا البحث لتبيين المعانى بواسطة علاقة النصوص المجتمع الذي قد تولد فيه هذا العمل الأدبي.

هذه القصة القصيرة أدب أم قلة الأدب في مجموعة القصة القصيرة ليس لها مكان في اللجنة لنوال السعداوي، استخدمت الباحثة لهذا البحث النظرية البنيوية التكوينية. وإن هذه النظرية من أنواع النظريات الاجتماعية للأدب. وانقسمت خطوات هذه النظرية على الطبقات النظرية، يعنى بدأت بطلب نظام العمل الأدبي، والحقوق البشرية، والفاعل الجماعي، وآراء عالم المؤلف. وفي تحليل هذه القصة القصيرة، تعطى الباحثة اهتماما كبيرا على نظام القصة القصيرة الذي تكسر معناها وملئ الغموض في الأعمال الأدبية.

والنتيجة من هذا البحث هي وجود نظام القصة القصيرة الذي يتعلق بالمادية التاريخية والفاعل الذي يتولده بواسطة العناصر بناء على نصوصها. إن شخصية "أنا" و"الصحابة"، كلاهما من قبل البطل في الثقافة الأبوية التي تجرب على طلب تقدير الحقيقة في الحياة. والأخير، إن الآراء من عالم المؤلف هي المحدد الذي يعبر نقده على نظام الإقتصادية الرأسمالية في شريعة البلد بدون النقد.

الكلمة الدليلية : بنيوية، بنيوية تكوينية لجولدماند، الأدب الاجتماعي.

ABSTRAK

Skripsi ini berjudul “Cerpen *Adab Am Qillatu Al Adab* Karya Nawal As Saadawi (Teori Analisis Strukturalisme Genetik). Cerpen ini banyak memiliki permasalahan yang dialami oleh Hero Problematik berupa pencarian nilai kebenaran atas penurunan mutu kehidupan manusia terutama dunia perempuan. Skripsi ini bertujuan untuk menjelaskan makna-makna dari hubungan teks dengan masyarakat tempat karya sastra tersebut dilahirkan.

Penelitian terhadap cerpen *Adab Am Qillatu Al Adab* dalam antologi cerpen *Laysa Lahaa Makaanun Fil Jannah* karya Nawal As Saadawi ini, peneliti menggunakan teori analisis strukturalisme genetik Goldmann. Sebagai sebuah ragam dari teori sosiologi sastra, strukturalisme genetik Goldmann terdiri dari beberapa kategori teoritis, yaitu struktur karya sastra, fakta kemanusiaan, subjek kolektif, pandangan dunia pengarang. Analisis cerpen ini dilakukan dengan memberikan perhatian pada struktur cerpen yang mendua dan penuh ambiguitas yang terdapat dalam karya sastra.

Hasil analisis dari penelitian ini adalah ditemukannya struktur cerpen yang berhubungan dengan materialisme historis dan subjek yang melahirkannya lewat unsur-unsur yang membangun teksnya. Tokoh ‘aku’ dan ‘sahabat’ merupakan hero problematik dalam budaya patriarkhi yang mencoba mencari nilai-nilai kebenaran dalam kehidupan. Kemudian pandangan dunia pengarang adalah sebagai pembaharu yang menyuarakan kritiknya terhadap sistem ekonomi kapitalis dalam pemerintahan yang anti kritik.

Kata kunci: *Adab Am Qillatu Al Adab, Struktur Cerpen, Strukturalisme Genetik Goldmann*

كلمة شكر وتقدير

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي بتحميده يستفتح كل البحث، وبذكره يصدر كل خطاب، وبحمده يتنعم أهل النعيم في دار الثواب، وباسمه يتسلى الأشقياء وإن أرخى دونهم الحجاب، ونتوب إليه توبة من يوقن أنه رب الأرباب ومسبب الأسباب، ونرجوه رجاء من يعلم أنه الملك الرحيم الغفور التواب، ونصلي على نبيه محمد وعلى آله وصحبه صلاة تنقذنا من هول المطلع يوم العرض والحساب، وتمهد لنا عند الله زلفى وحسن مآب. أما بعد.

قدمت هذا البحث لأجل خدمة العلم وتكميل بعض الشروط للحصول على اللقب العالمي في علم اللغة العربية وأدبها لقسم اللغة العربية وأدبها في كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كليجاكا الإسلامية الحكومية بجاكارتا تحت عنوان " القصة القصيرة أدب أم قلة الأدب لنوال السعداوى (دراسة تحليلية بنيوية تكوينية)". عسى أن يكون هذا البحث نافعا مباركا للباحث ولكل من يقرأه.

وكان هذا البحث بعيدا من الكمال والتمام ومن ثم يحتوى على النقصان والغلط. وأهديت شكرا وتقديرا على مساعدة في كتابة هذا البحث، إليكم:

١. السيد الفاضل الأستاذ الدكتور الحاج ألوان خيرى الماجستير، كعميد كليّة الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جو كجاكرتا.
٢. السيد الفاضل الدكتور اندوس مصطفى الماجستير، كرئيس قسم اللغة العربية وأدبها الذي قد وافق هذا البحث.
٣. السيد الدكتور رضوان الماجستير، كمشرف البحث الذي بذل جهده على القيام بإشرافي في إتمام هذا البحث.
٤. السيدة يوليا نصر اللطيفي الماجستير، كمشرف الأكاديمية التي قد أرشدت الباحث طوال الدراسة في قسم اللغة العربية وأدبها.
٥. الأساتيد والأستاذات الذين قد علموني ما لم أعلم، الذين قد بذلوا جهدهم في تعليم الطلبة ذوي علم وثقافة ومعرفة.
٦. والديّ، أبي محمد يوسف مفتي وأمي مسروحة زين، اللهم اغفر لهما وارفع درجاتهما وطول عمرهما إنك أنت الرحيم الغفار المحيب الصمد. آمين...
٧. الفضيل المرّيّ روي عبد المهيمين و أم أسعادة.
٨. أخوي الكبيرين إعطاء عطاء الله ومحمد ممن لله، وأختي الكبيرتان أنا منحة المولى و فيفتح بصيرة نينتي، وأختي الصغيرة نيلي عطايا ربنا، اللهم اجعلهم كما دعاهم الوالدان.
٩. أصدقائي في قسم اللغة العربية وأدبها وخصوصا أم سلامة وزكية السعادة وحنان يوسف الشاذلي وخير الأنوار وشريف بهاء الدين وخليف الدين وفاز بنا العليم وأعراف وفيصل وسيلا وحنى الذين قد جهدوا كل الجهد في الدراسة معي. نفعا الله لكم بعلومكم.
١٠. أصدقائي في المعهد "نور الأمهات" جو كجاكرتا خصوصا الى خيرنا نور سلامة، أشكر شكرا جزيلًا وكثيرًا، مع السعادة والسلامة في الدنيا والآخرة. آمين.

١١ . كل من لا أذكر أسمائهم، فلكل منهم جزء خير الجزاء.

وقد اجتهدت الباحث بقدر الكد والتعب حسب طاقته الفريدة لإتمام هذا البحث. ولا يخلو هذا البحث من الأخطاء والنقصان، فترجو الباحث الإصلاحات من القراء لاتقانه ولاتمامه. وأخيرا، ندعو الله لعل هذا البحث نافعا مباركا لكل من يقرأه. اللهم اجعل علومنا علما نافعا في أمور الدنيا والدين حتى الأخيرة. آمين...

جو كجاكرتا، 21 فبراير 2017

الباحث

عطية رب العزة

محتويات البحث

أ	صفحة العنوان	.....
ب	إثبات الأصالة	.....
ج	الشعار والإهداء	.....
د	صفحة الموافقة	.....
هـ	صفحة موافقة المشرف	.....
و	تجريد	.....
ح	كلمة شكر وتقدير	.....
ك	محتويات البحث	.....
1	الباب الأول : مقدمة	.....
1	أ. خلفية البحث	.....
4	ب. تحديد البحث	.....
5	ج. أغراض البحث وفوائده	.....
5	د. التحقيق المكتبي	.....
7	هـ. الإطار النظري	.....
10	و. منهج البحث	.....

11	ز. نظام البحث
15	الباب الثاني : نوال واختصار القصة القصيرة
15	أ. حياة نوال السعداوي
16	ب. تربية نوال السعداوي
16	ج. الأعمال الأدبية
22	د. اختصار القصة القصيرة
25	الباب الثالث : التركيب الداخلي
36	الباب الرابع : البنيوية التكوينية للقصة القصيرة
36	أ. نظرة العالم للمؤلفة
40	ب. الفاعل الجماعي وخلفية التاريخ المنشئ أدب أم قلة الأدب
43	١. قصة أدب أم قلة الأدب وحالة الثقافة في زمانها
50	٢. القصة القصيرة أدب أم قلة الأدب ولأحوال الاجتماعية
60	الباب الخامس : خاتمة
60	أ. الخلاصة
61	ب. الاقتراحات

الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

الأدب هو بنيوية متحركة مصنوع من التاريخ المستمر، وبنية الأعمال الأدبية وإعادتها التي تحيا ويقدرها المجتمع.¹ فالعمل الأدبي كالوسيلة المستخدمة لإيصال الرسالة عن الحقائق، واتحاد الحركة على وجود القيم والأحداث المهمة في زمانه باللغة العربية مكتوبة كانت أو مفهومة. واتحاد العمل الأدبي هو الاتحاد الحي، يمكن فهما عبر تحليله.² كلمة أدب من الكلمات التي تطور معناه بتطور حياة الأمة العربية وانتقالها من دور البداوة إلى أدوار المدنية والحضارة.³ وفي مجال الأدب، هناك أنواع الأدب الرئيسية الثلاثية، وهو الشعر، والنثر، والمسرحية. وعند ويليام ووردسواث (*William Wordsworth*) ، وهو أحد شعراء الرومانسي الإنجليزي، إن الشعر هو التعبير الفوري من المشاعر الوثيقة.⁴ والمسرحية هي إحدى أنواع الأدب التي أرت لنا المحادثة بين الأشخاص الموجودة

¹ Faruk, *Pengantar Sosiologi Sastra dari Strukturalisme Genetik sampai Postmodernisme*,

(Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 1994), hlm. 12

Taufiq Ahmad Dardiri, *Strukturalisme Genetik: Konsep, Teori dan Aplikasi* (Yogyakarta;

Suka Press, 2013), hlm. 9

² شوقي ضيف، *تاريخ الأدب العربي العصر الجاهلي*، (القاهرة: دار المعارف، ٢٠٠٣)،

ص.٧٠.

Yulia Nasrul Latifi, *Metodologi Penelitian Sastra I*, (Yogyakarta: Pokja Akademik UIN⁴

Sunan Kalijaga, 2006), hlm. 37.

إما هي معروضة أو مجرد القراءة. وأما النشر فهو النصّ أو العمل الخيالي الذي ليس بمحادثة، وفيه القصة التاريخية ومجموعة الحوارث.^٥ إن الرواية والقصة القصيرة. تبنيهما العناصر الداخلية والخارجية. وهما لا تت في طول القصة، وتعقيدات القصة، وعدد الأشخاص.

القصة القصيرة أدب أم قلة الأدب توجد في مجموعة القصة القصيرة بنفس الموضوع مع القصص القصيرة الأخرى وهي: ليس لها مكان في الجنة، وفتحي المصرية، والأم السوسرية القليلة. إن هذه المجموعة هي القصة الخيالية لنوال السعداوي.

نوال السعداوي النسائية مشهورة في مصر، وطبيبة، وكاتبة شديدة تستقيم على الكلام عن الشائعة النسائية العربية. وقد نالت اللقب العلمي في ثلاث قارات، سنة ٢٠٠٤، قد نالت الترشيح من الديوان الأوروبي. سنة ٢٠٠٥، حصل على Inana Internasional من بلجيكا. وسنة ٢٠١٢، نالت مكتب السلام العالمي شون ماكبرايد.^٦ وهي ككاتبة، مشهورة بثمرها في تحصيل الكتابات الشهيقة شرقيا أو غربيا. وقد بلغت أعماله الأدبية إلى عدد كثير خيالي كانت أم واقعي التي تكتب باللغة العربية وقد ترجمت إلى اللغات الأخرى، وإحدهن مجموعة القصة القصيرة أدب أم قلة الأدب.

تحكي القصة القصيرة أدب أم قلة الأدب عن البطل المشكل الذي يبحث عن قيمة الحقائق على تخفيض جودة الحياة الإنسانية، وخصوصا في عالم المرأة. وقد حكمت المتحدثة عند صغرها أن لها صاحبة تكلمت وتحدثت بمختلف اللهجة بين يدي الأطفال عموما. وقد قال المجتمع بأنّ المغمضة هي المستورة بالشيء. وأما صاحبها قالتها منعكسا، أن ما خفى هو الذي يبدو بين أعيننا. وفي مقتطفة القصة القصيرة تكتب: "رغم انكشاف جسد المرأة فهو أكثر غموضا من المستور وراء عظام الجمجمة، أو ما

Yulia Nasrul Latifi, *Metodologi Penelitian Sastra I*, hlm. 41^٥

http://en.wikipedia.org/wiki/Nawal_El_Saadawi diakses pada 01-04-^٦

يسمونه العقل أو الروح، تكشف صديقتي في كتاباتها الروحية الغامضة عن أسرار الجسد العاري"^٧. وأنشأت أفكارها بأن الحرمة لا يكون لها مكان في معجم الحب والقتل منذ اختراع العملة ونظام السوق. والمشكلات التي تواجهها "الصاحبة" و "أنا" يبدأ منذ دراستها الأولية، وهي تكتب أبيات من الشعر وتنتشر إلى رئيسة المدرسة. وقد أخرجتها الرئيسة من المدرسة. ومن الغريب، أنها تفرح بما فعلت الرئيسة لها ولا تزال تكتب بيتا فبيتا من الشعر الذي لا يقرأه أحد. وبعد إخراجها من المدرسة الأولية، تسافر إلى المناطق التي لا يعرفها أحد وتعمل في الهيكال الذي يزوره الناس لتخفيف ذنوبهم. وقبل خروجهم منه أخرج الصندوق لإزالة الذنوب. وتصرفها في النشر: "لم يكن معي قطعة واحدة من العملة أدفعها. وبقيت وبقيت ذنوبي معي، وروحي غير نظيفة!". وبعده، إنها مشطوبة، وهو المشطوب الأخير بغير محاكمة وحصانة. وهي محكوم بكفرها وقد حلّ دمها. وهي لا تزال تكتب الشعر لنفسه وليست كممثل الأدباء الذين ينشرون أعمالهم، لأنها تحاول أن تفرق بين العملة أو النقود والحرمة. وعرفا، قد أعطى الرجل المرأة الصداق لينكحها. ورافع الصداق أو العملة التي أعطيت، ترافعت رفعة المرأة. وهي ترى بأنها ليس كذلك.

ولأجل تحليل هذه القصة القصيرة، تستخدم النظرية جولدمان البنيوية التكوينية وهي إحدى أنواع نظريات الأدب. يرى لوسيان جولدمان (Luciann Goldman) كعالم البنيوية التكوينية يرى أن العمل الأدبي هو البنية.^٨ إنها لا تقيم بذاتها، هناك كثير من العناصر التي تجعلها البناء الذاتي. لكن جولدمان لا يوصل النص الأدبي وبناء المجتمع فوراً، إلا بعد تعلقه بفرقة المجتمع الكثير. لأن البناء ليس بجامد، فإنه مصنوع من التاريخ المستمر، والبناء الأعمال الأدبية وإعادةها التي تحيا ويقدرها المجتمع.^٩ واهتمت هذه النظرية بخلفية التاريخ، لأن الحصول على المعنى من النص طوال هذه الوقت لا ينظر إلى مؤلفه فكل موجوده يعطى المعنى. نشأت نظرية البنيوية التكوينية لأكمال الجمع بين

^٧ نوال السعدوي، *أدب أم قلة الأدب* (الفاخرة: دار المستقبل، ١٩٩٩) ص. ٤.

^٨ Faruk, *Pengantar Sosiologi Sastra*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2012), hlm. 12.

^٩ Faruk, *Pengantar Sosiologi Sastra*, hlm. 12.

البنوية والنظرية السابقة، فلذلك سيكون معنى النص سيكون كاملاً تاماً.^{١٠} وبعبارة أخرى، علقت النظرية البنوية التكوينية بين النص الأدبي والمؤلف والقارئ (في شكل تواصل المعنى)، وبناء المجتمع.

أساساً على الشرح السابق، فتقصد الباحثة إلى تحليل القصة القصيرة أدب أم قلة الأدب لنوال السعداوي. وفي هذا البحث، تجدد الباحثة عدة أبنية العمل الأدبي المتعلقة بالواقع الاجتماعي، والمكان الذي نشأ منه العمل. وتحتاج الباحثة إلى تحليل هذه القصة القصيرة، لأن فيها مقتطفة القصة التي تحكيها المؤلفة عبر قصتها القصيرة عن الأحداث الواقعة. وفي اختيار هذه القصة القصيرة باستخدام النظرية البنوية التكوينية، إن للباحثة عدة العلل. أولاً، إن نوال السعداوي هي عالمة النساء المشهورة في أنحاء العالم. ثانياً، إن من أعمالها الأدبية تحفة ترجمت إلى عدة لغات. الثالث، إن هذه القصة القصيرة لها معيار نظري لنظرية البنوية التكوينية التي نشأها لوسيان جولدمان (Luciann Goldman).

ب. تحديد البحث

أساساً على خلفية البحث السابق، حدّدت الباحثة على ثلاثة مواضع:

١. كيف كان البناء الداخلي للقصة القصيرة أدب أم قلة الأدب؟
٢. كيف نظر العالم للمؤلفة في القصة القصيرة أدب أم قلة الأدب؟
٣. كيف الأحوال الاجتماعية والثقافية في القصة القصيرة أدب أم قلة الأدب؟

ج. أغراض البحث وفوائده

بناء على تحديد البحث، فأغراض هذا البحث هو:

١. معرفة البناء الداخلي للقصة القصيرة أدب أم قلة الأدب.
٢. معرفة نظر العالم للمؤلفة في القصة القصيرة أدب أم قلة الأدب.
٣. معرفة الأحوال الاجتماعية والثقافية في القصة القصيرة أدب أم قلة الأدب.

أما فوائده فهي:

١. زيادة المعارف في الأدب، خصوصا فيما يتعلق بالدراسة البنيوية التكوينية التي تساعدنا في شرح المعاني من علاقة النصّ والمجتمع الذي كان يصدر منه العمل.
٢. إسهام الأفكار في تطوير نقد الأدب العربي خصوصا في قسم اللغة العربية وأدبها بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية.

د. التحقيق المكتبي

التحقيق المكتبي هو دراسات سابقة تتعلق بنفس الموضوع. وهذا لأجل معرفة الموقع من هذا البحث بين البحوث السابقة. هناك بحوث تساوي في الموضوع والنظرية.

اولا، البحث الذي كتبه فيسل، طالب قسم اللغة وأدبها في كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية بجوكجاكرتا سنة ٢٠٠٧ تحت الموضوع "أدب أم قلة الأدب في مجموع قصص قصيرة "أدب أم قلة الأدب" لنوال السعدوي". يقوم هذا البحث بتحليل النقد النسائي الذي يدرس في تعارض ثنائي يصور تصوير نوال السعداوي في القصة القصيرة. كيف كانت المرأة تدافع ذاتيتها دون زوال الحقوق والواجبات. النتيجة النهائية لهذا البحث يختلف عن البحث وسوف يدرس

المحققون لأنها تستخدم نظرية تحليل مختلف. البحث التي سترس الباحث يحتوي على الخلاصة في شكل معنى النص فيما يتعلق بتركيبها في علاقتها بالتركيب التاريخي الاجتماعي و رؤية العالم للمؤلفة.

ثانياً، البحث الذي كتبه مفلحة استقامة طالبة قسم اللغة وأدبها في كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية بجاكرتا سنة ٢٠٠٥ تحت الموضوع "رواية عذراء جاكرتا لنجيب الكيلاني (دراسة تحليلية بنيوية جينيتيكية)". تجد الباحثة شكل حياة الاجتماع الواقعي في العمل الأدبي كتصوير الأحوال والثورة التي تقع في أندونيسيا في تلك الوقت وتعبير خلفية الحدث باستخدام منهج البنيوية التكوينية. ويبحث هذا البحث في المؤلف الذي ليس بإندونيسي يفهم الواقعي الاجتماعي الذي يقع في المنطقة غير شعبه وثقافته. ولو كان في نفس الموضوع، فنتيجة هذا البحث مختلفة بما الباحثة لأن موضوعهما مختلفة. حصل البحث التي سترس الباحثة تحليل البناء للقصة "أدب أم قلة الأدب" هو تحليل القصة ككل عبر عناصرها التي تنبثها. ثم تحليل الفرقة الاجتماعية لنوال السعداوي ورؤية عالمها التي تمثل فرقة المجتمع المعينة والخلفية التاريخية التي تكتب فيها القصة القصيرة.

ثالثاً، البحث الذي كتبه محمد ولدان حبيبي، طالب قسم اللغة وأدبها في كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية بجاكرتا سنة ٢٠١١ تحت الموضوع "الدجال في رواية "المسيخ الدجال" لمصطفى محمود (دراسة تحليلية بنيوية جينيتيكية)". يستخدم الباحث البنيوية التكوينية لتحليل هذا العمل، وهو كيف كان انعكاس المجتمع في تلك الوقت وفرقة الاجتماع للمؤلف بين الأدباء الآخرين الذين هم من فرقة الأدباء الحديثة، وكان المجتمع هو الفرقة التي زالت منها الوعي لأجل المفهومات المتطورة. ولو كان في نفس الموضوع، فنتيجة هذا البحث مختلفة بما الباحثة لأن موضوعهما مختلفة. حصل البحث التي سترس الباحثة تحليل البناء للقصة "أدب

أم قلة الأدب" هو تحليل القصة ككل عبر عناصرها التي تنبئها. ثم تحليل الفرقة الاجتماعية لنوال السعداوي ورؤية عالمها التي تمثل فرقة المجتمع المعينة والخلفية التاريخية التي تكتب فيها القصة القصيرة.

ومن ثم لا يوجد البحث ولو واحدا يساوي هذا البحث. ولا يجد الباحثة البحث في الموضوع الأساسي والمنهجي. فلذلك، إنّ هذا البحث يقوم بذاته ويزيد اسهام المعارف لتنمية وتطوير العلوم والمعارف.

هـ. الإطار النظري

في تحليل هذا البحث استخدمت الباحثة نظرية البنيوية التكوينية جولدمان لأن تكون إطار المرجع في إتيان الأجوبة عن المشكلات وذلك لنيل خير النتيجة و أقصاها. كانت البنيوية التكوينية تظهر لرفض البنيوية الخالصة التي يهمل خلفية تاريخية للإبداع الأدبي. ولذلك، فالدراسة البنيوية التكوينية هي تحليل بنيوي يعطى اهتماما بأصول العمل الأدبي وتاريخية.^{١١} قال جولدمان إنّ واقعة الانسان بنيوية معنوية. وأعمال الإنسان جواب من الفاعل الجماعي والفرد في حالة معينة كإبداع أو تجربة لإعادة تصوير عن الوقائع والأحداث لتكون مناسبة.^{١٢} الدراسة البنيوية التكوينية تعطي اهتماما على بالعناصر الداخلية والخارجية وهناك عدة مفاهيم يخلقها جولدمان لدعم نظرية،^{١٣} وهي:

^{١١} Nyoman Kutha Ratna, *Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra*. (Yogyakarta: Pustaka

Pelajar. 2013), hlm.27.

^{١٢} Zaenuddin Fananie, *Telaah Sastra*. (Surakarta: Muhammadiyah University Press. 2002),

hlm. 117

^{١٣} Faruk, *Pengantar Sosiologi Sastra*, hlm. 56.

١. الحقائق الانسانية

الحقائق الانسانية هي الأساس الأنتولوجي من البنيوية التكوينية. أما ما سمي بالحقائق الإنسانية فيعني كل نتيجة من الأنشطة البشرية أو سلوك كل من لفظية وجسدية، ثقافية. رأى جولدمان أن كل الحقائق الإنسانية هي بنية المعنى.^{١٤}

٢. الفاعل الجماعي

كان الفاعل الجماعي هو المجموعة الاجتماعية التي تميل أفكارها وأنشطتها إلى أن تخلق صورة كاملة وشاملة لحياة الإنسان الاجتماعية. والموضوع الجماعي يشمل الفنانين والفلاسفة والكتاب ورجال الدين وغيرهم.^{١٥}

٣. نظر العالم

إن جولدمان كما هو المكتوب في الكتاب *Pengantar Sosiologi Sastra* الذي كتبه فاروق يعتقد في وجود تماثل بين البنية الأدبية والبنية الاجتماعية. و العلاقة بينهما لا تستطيع أن تفهم إلا بواسطة ما يسمى بنظر العالم أو الإيديولوجية.^{١٦} مما سبق بيانه يمكن استنتاج أن التحليلية التكوينية هي التحقيق الأدبي الذي يعلق البنية الأدبية بالبنية الاجتماعية بنظر العالم أو الإيديولوجية التي تعبر لأن الأعمال الأدبية لا تفهم تماما إلا بالنظر إلى خلفية حياة الاجتماعية التي تؤثر إنشاء النص الأدبي.

^{١٤} Faruk, *Pengantar Sosiologi Sastra*, hlm. 57.

^{١٥} Faruk, *Pengantar Sosiologi Sastra*, hlm. 63.

^{١٦} Faruk, *Pengantar Sosiologi Sastra*, hlm. 64.

ففي هذا البحث ستركز الباحثة على نظر العالم للمؤلف الذي يكون خلفية لإنشاء القصة قصيرة أدب أم قلة الأدب، وعلاقة المعنى بين بنية القصة القصيرة بين البنية الاجتماعية التاريخية.

٤. بنية الأعمال الأدبية

الأعمال الأدبية هي تناج بناء من الفاعل الجماعي السالف ذكره. بنية أعمال الأدبية هي تناج البنية الطبقيّة المشتملة على الأفكار والمشاعر التي تربط أعضاء المجموعة الاجتماعية المعينة كجماعة. وتتناقضهم بالمجموعة الاجتماعية الأخرى.^{١٧} فلذلك، إنّ الدراسة البنيوية التكوينية تعتبر الأعمال الأدبية كعالم الأشخاص، والموضوعات، والعلاقات الخيالية.

٥. جدلية تعريف وبيان

وللحصول على المعارف عن الأعمال الأدبية المنظمة، فطور جولدمان طريقة تسمى طريقة جدلية. تأخذ مسألة الترابط المنطقي البنائي الاعتبار. لأن لها مفهوم البنية التي لها المعنى، إن الأعمال الأدبية تتعلق بمحاولة الإنسان في تحليل المشكلات في الحياة الاجتماعية الحقيقية.^{١٨} إنّ مفهوم التعريف والبيان الذي قصده جولدمان هو التعريف المحاول لوصف بنية الموضوع والبيان هو محاولة جمعها إلى البنية الأعظم.^{١٩} وبعبارة أخرى، أما التعريف فهو المحاولة لفهم حقيقة جزء، وأما البيان فهو المحاولة لفهم المعنى الجزئي بوضعه في الأجمع الأكبر.

^{١٧} Taufik Ahmad Dardiri, *Strukturalisme Genetik Konsep, Teori dan Aplikasi*, hlm. 39.

^{١٨} Faruk, *Pengantar Sosiologi Sastra*, hlm. 19.

^{١٩} Faruk, *Pengantar Sosiologi Sastra*, hlm. 2.

و. منهج البحث

إنّه يعد طريقة لفهم الواقع والخطوات المنظمة لتحليل سلسلات السبب والمسبب.^{٢٠} وأما الكتابة فهي المحاولة في إيجار والتطور والمناقشة الحقّ من المعرفة، حيث تستخدم هذه المحاولات المنهج العلمي.^{٢١} هذا هو شرح منهج البحث الذي استخدمته الباحثة:

١. نوع البحث

إنّ هذا هو البحث النوعي باستخدام الدراسة المكتبية، يعني جمع البيانات والمعلومات بمساعدة المواد المتنوعة، كالكتب، والمجلات، والوثائق، والملاحظة، والمصادر الأخرى المناسبة بموضوع البحث والمتوفرة لحل المسائل في البحث.

٢. طريقة جمع البيانات

هذا البحث ليست فيه طريقة خاصة لجمع البيانات، إما هي البيانات الرئيسية والبيانات الثانوية. إنّما الباحثة تحاول جمع البيانات المناسبة بالموضوع بالدراسة المكتبية.

٣. مصادر البيانات

أ. البيانات الرئيسية

إنّها البيانات المتعلقة بمواد البحث ورأس المسألة. وعند وينارنو سورخما (Winarno Surakhmad)، إن البيانات الرئيسية الباحثة فوراً من

^{٢٠} Nyoman Kutha Ratna, *Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra*. hlm. 34.

^{٢١} Cholid Narbuka dan Abu Achmadi, *Metodologi Penulisan*, Cet. 10

(Yogyakarta: Bumi Aksara, 2009), hlm. 2

مصادرها للأغراض المعينة.^{٢٢} وإنّ البيانة الرئيسية في هذا البحث هي كتاب مجموعة القصة القصيرة أدب أم قلة الأدب لنوال السعداوي.

ب. البيانات الثانوية

وهي الزائدة والمنعلقة بالبحث غير فوري.^{٢٣} ومن مصادر البيانات الثانوية هي الكتب المتعلقة بمنهج البحث، والأدب، والمعاجم والمصادر الأخرى التي تساعد الباحثة في إكمال وإتمام البحث.

٤. طريقة تحليل البيانات

استخدمت الباحثة في هذا البحث طريقة الجدلية من نظرية البنيوية التكوينية، وهي طريقة مرابطة بنية العمل بالمادة التاريخية وفاعله المنشئ. وتحليل البناء للقصة القصيرة "أدب أم قلة الأدب" هو تحليل القصة ككل عبر عناصرها التي تبنيها. ثم تحليل الفرقة الاجتماعية لنوال السعداوي ورؤية عالمها التي تمثل فرقة المجتمع المعينة والخلفية التاريخية التي تكتب فيها القصة القصيرة.

ز. نظام البحث

فهمت الباحثة نظام البحث في هذا البحث على خمسة أبواب، وهي:

الباب الأول وهو مقدمة تدل على تخطيط البحث وخططة العمل قبل قيام البحث كي يمكن معرفة اتجاه البحث. ستشرح الباحثة خلفية البحث وعلل اختيار الموضوع، أساسيا كان أو منهجيا. وإنها أيضا ستشرح تحديد البحث وأغراضه وفوائده لتعرف الباحثة والقراء أغراض البحث وفوائده.

^{٢٢} Winarno Surakhmad, *Pengantar Penelitian Dasar Metode Teknik*, (Bandung: Tarsito, 1994),

hlm. 163

^{٢٣} Surakhmad, *Pengantar Penelitian Dasar Metode Teknik*, hlm. 163.

وألحقت الباحثة التحقيق المكتبي لدلالة أهمية هذا البحث كالمكمل للبحوث السابقة. وفي هذا الباب، ستشرح مخصصا النظري المستخدمة في هذا البحث واختصر في الإطار النظري كمسودة الفكر. وألحقت أيضا منهج البحث الذي يحتوي على طريقة العمل وخطوته وكل مصدر المحتاج في هذا البحث. وقسم نظام البحث ألحق في آخر هذا الباب لدلالة علاقة كل قسم في هذا البحث.

الباب الثاني يتكون من ترجمة نوال السعداوي. انتاج كمساعد لحبكة حياة المؤلف وأفكارها في انتاج العمل الأدبي. وأما اختصار القصة القصيرة فألحق لإعطاء الصورة إجماليا لتسهيل الباحثة في التحليل.

الباب الثالث وهو بحث القصة القصيرة "أدب أم قلة الأدب"، ويشرح في هذا الباب التركيب الداخلي من القصة القصيرة "أدب أم قلة الأدب" باستخدام التحليل البنيوي الموافق لنظرية جولدمان. وهذا ليحصل على بنية القصة التي تحتوي الأفكار التناقضية والمتعارضة.

الباب الرابع يتكون من تحليل بتقديم القصة القصيرة "أدب أم قلة الأدب" بالبنوية التكوينية. يبدأ البحث بتقديم رؤية العالم للمؤلفة لأنها ترفع صوت الفرقة الإجتماعية المعينة. وفي الخطوة التالية تبحث الباحثة الخلفية التاريخية التي تسهم في تأليف القصة القصيرة. وهذان تحليان تستخدمهما لفهم تركيب القصة القصيرة من جديد. وبعده سنكشف الباحثة معنى تركيبها في علاقتها بالتركيب التاريخي الاجتماعي و رؤية العالم للمؤلفة.

الباب الخامس وهو الختام. وهذا الباب يحتوي على الخلاصة التي هي حاصل من قبل. ويحتوي أيضا الإقتراحات المهمة للبحوث التالية.

الباب الخامس

خاتمة

أ. الخلاصة

منالبحثفي القصة القصيرة أدب أم قلة الأدب لنوال السعداوي بدراسة تحليلية بنيوية تكوينية عند لوسيان جولدمان فتلخص الباحثة كما يلي :

١. إن هذه القصة القصيرة توجد فيها شخصية ال أنا، وشخصية الصحابة، ورئيس المدرسة، ورئيس المبعد.شخصية "أنا" وشخصية "صحابا" هما الباحثان عن القيمة الأصيلة واللتن لديهما مشكلة في العالم المتدهور. وفيها بنية ذات ثنائية المعارضة من جهة، وعلاقات الشخصيات من قطبين من جهة أخرى. تعتبر شخصية ال "أنا" بأنها تريد الحرية كامرأة ذات مكان سوية في علاقتها بالرجل في الحصول على المعيشة والحب والزواج.

٢. إن هذه القصة القصيرة تظهر نظرة العالم للمؤلفة وهي ترفع صوت الفرقة الاجتماعية التي اعرضت على الثقافة الأبوية المسببة إلى غرق هيئة مرأة مصر الحديثة من قبل وكل عرج نظام العلاقة الجنسية متأصل من الثقافة الأبوية. ونظرة

العالم للمؤلفة هي المجموعة من القائمين بالإصلاح الذين لعبوا هنا من قبل المثقفين حال تدهور مصير المرأة المصيرة في ذلك الوقت. هذه المجموعة تميل إلى التحرير ضد فئات اجتماعية أخرى، وهي الطبقة الحاكمة في القصة القصيرة، من رئيس المدرسة ورئيس المبعد.

٣. إن الفرقة الإجتماعية التي ترفع صوتها المؤلفة هي الفرقة الكاتبة من نساء مصر اللاتي قد علمت باهمية السيادة السياسية والاقتصادية والدينية والأبوية. والنظام فضلا عن الوضع السياسي والاجتماعي الذي يجري من حولها موضوع الجماعي، والنظام الاقتصادي الأساسي هو الرأسمالية التي تهيمن على مصر. لذلك، عرض على العالم فيما يتعلق بحثا عن القيم الحقيقية للاشتركية التي من المتوقع أن يكون هناك حل من أجل تحرير المرأة المصرية. ومع ذلك، هذا لا يتوافق مع ما هو متوقع، بحيث مثل هذه الحالات التي تلد لمجموعة من المثقفين الذي قاموا بالهجوم والمقاومة في شكل انتقادات لفئات اجتماعية أخرى، وهي المجموعات الحاكمة.

ب. الاقتراحات

اعتمادا على الخلاصة السابقة، ألفت الباحثة الاقتراحات الآتية:

١. كما ذكرت الباحثة في السابق، أن دراسة تحليلية بنيوية تكوينية عند لوسيان جولدمان في القصة القصيرة أدب أم قلة الأدب مهمة من التركيب

الداخلىوتحليلهاالبنىوية التكوينية. ويرجى أن تكون هذه الدراسة مرجعا لكشف
فى العمل الأدبى الآخر.

٢. وعسى أن تمهد الدراسة لطلاب كلية الآداب والعلوم الثقافية الذين يريدون أن
يتعلموا علوما لاسيما من لهم الرغبات الخاصة فيما يتعلق بالادب الاجتماعى.



ثبت المراجع

المراجع العربية

السعداوي، نوال. 1999. *أدب أم قلة الأدب*. القاهرة: دار المستقبل.

_____ . 1989. *موت الرجل الوحيد على الأرض*. بيروت: دار الآداب.

_____ . 1970. *مرأة عند نقطة الصفر*. القاهرة: مكتبة مدبولي.

_____ . 1985. *مذكرات طيبة*. القاهرة: دار المعارف.

النوري. 2009. *الإمام الخميني (قدس سره) تجسيد الخلق الإسلامي*. إيران: الجمهورية

الإسلامية.

بركة، إقبال. 2003. *المرأة الجديدة*. مكة: مكتبة الأسرة.

ضيف، شوقي. 2003. *تاريخ الأدب العربي العصر الجاهلي*. القاهرة: دار المعارف.

_____ . 2003. *الأدب العربي المعاصر في مصر*. القاهرة: دار المعارف.

عبد المقصود، عبد الفتاح. 2009. في نور محمد فاطمة الزهراء . ايران: الجمهورية

الإسلامية.

المراجع الانجليزية

Saadawi, Nawal El. 2001. *Walking Trough Fire The Letee Years of Nawal El Saadawi*. New York: Zed Books.

_____. 2012. *The Essential Nawal Al Saadawi A Reader*. New York: Zed Books.

المراجع الإندونيسية

Asa'ati, Samiyah Hasan. 2006. *Kemunculan Para Pelopor Feminism Arab dalam Silsilah*. Kairo: Al Hai'ah Al Mishriyyah Al Ammah.

Bahrum, Bunyamin. 2003. *Mengenal Novelis Arab Modern (Jurnal: Bahasa dan Sastra 'Adabiyat)*

Dardiri, Taufiq A. 2013. *Strukturalisme Genetik: Konsep, Teori dan Aplikasi*. Yogyakarta: Suka Press.

Fananie, Zainuddin. 2002. *Telaah Sastra*. Surakarta: Muhammadiyah University Press.

Faruk. 1994. *Pengantar Sosiologi Sastra dari Strukturalisme Genetik sampai Postmodernisme*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.

Hafidz, Wardah. 1997. *Pengantar untuk Novel Catatan Penjara Perempuan Karya Nawal As Saadawi*. Jakarta: Yayasan Obor Indonesia.

Hartiningsih, Maria dan M. Pambudi. 2006. *Menguak Selubung Pikiran Nawal El Saadawi* (Yogyakarta: Pesona Kompas).

Irsyadunnas. 2015. *Tafsir Ayat-ayat Gender Ala Amina Wadud Perspektif Hermeneutika Gadamer*. Jurnal: Study Gender Islam

Lathifi, Yulia Nasrul. 2006. *Metodologi Penelitian Sastra I*. Yogyakarta: Pokja Akademik UIN Sunan Kalijaga.

_____. 2012. *Cerpen Al Umm As Suwisriyyah dalam Jurnal Sosiologi Islam*. Yogyakarta: Suka Press.

Munawwir, Ahmad Warson. 1984. *Kamus al-Munawwir Arab-Indonesia*. Yogyakarta: Pustaka Progresif.

Mustaqim, Abdul. 2008. *Paradigma Tafsir Feminis..* Yogyakarta: Logung Pustaka.

Narbuka, Cholid dan Abu Ahmadi. 2009. *Metodologi Penulisan*. Yogyakarta: Bumi Aksara.

Ratna, Nyoman Kutha. 2013. *Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.

Saadawi, Nawal El. 2001. *Perempuan dalam Budaya Patriarkhi (Terjemahan Zuhilmiyasri)*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.

_____. 2003. *Wanita Mesir dan Sosialis dalam Wajah Telanjang Perempuan (Terjemahan Azhariyah)*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.

_____. 2003. *Perkawinan dan Perceraian dalam Masyarakat Arab.. (Terjemahan Azhariyah)*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.

Shihab, M Quraish. 2007. *Wawasan Al Qur'an Tafsir Tematik atas Pelbagai Persoalan Umat*. Bandung: Mizan Pustaka

Surakhmad, Winarno. 1994. *Pengantar Penelitian Dasar Metode Teknik*. Bandung: Tarsito.

Suwardi, Endaswara. 2008. *Metodologi Penelitian Sastra*. Yogyakarta: Medpress.

المراجع الإلكترونية

<http://documents.tips/documents/sastrawan-perempuan-arab-moderndocx.html>

<http://www.Nawalsaadawi.net/bio.html>

<http://dadanusmana.wordpress.com/category/nawal-el-saadawi/>

<http://www.donisetawan.com/mesir-pada-masa-pemerintahan-gamal-abdul-nasser/>

<http://www.m.ahewar.org/s.asp?aid=90450&r=0>

http://www.academia.edu/2385619/Gerakan_Feminisme_NawalSaadawi



DAFTAR RIWAYAT HIDUP



Nama : ATHIYYATU ROBBIL IZZATI

Tempat, tanggal lahir : Jombang, 17 April 1993

Alamat asal : Jl. Masjid Jami' Cukir Jombang Jawa Timur

Alamat di Yogyakarta : Pondok Pesantren Nurul Ummahat, Prenggan Kotagede Yogyakarta

E-mail/hp : Athiyaizzati@gmail.com / 082221039202

Orang tua :

1. Ayah : Drs. M. Yusuf Mufti
Pekerjaan : Guru
2. Ibu : Masruhah Zen
Pekerjaan : Guru

Pendidikan Formal :

TK Muslimat Jombang

MI-MTs Perguruan Mu'allimat Jombang

MAN Bahrul Ulum Tambakberas Jombang

Pendidikan Informal :

Pondok Pesantren Putri Al-Amanah Bahrul Ulum Tambakberas Jombang

Pondok Pesantren Putri Nurul Ummahat Kotagede Yogyakarta

Yogyakarta, 21 Februari 2017

Hormat Saya,

Athiyyatu Robbil Izzati